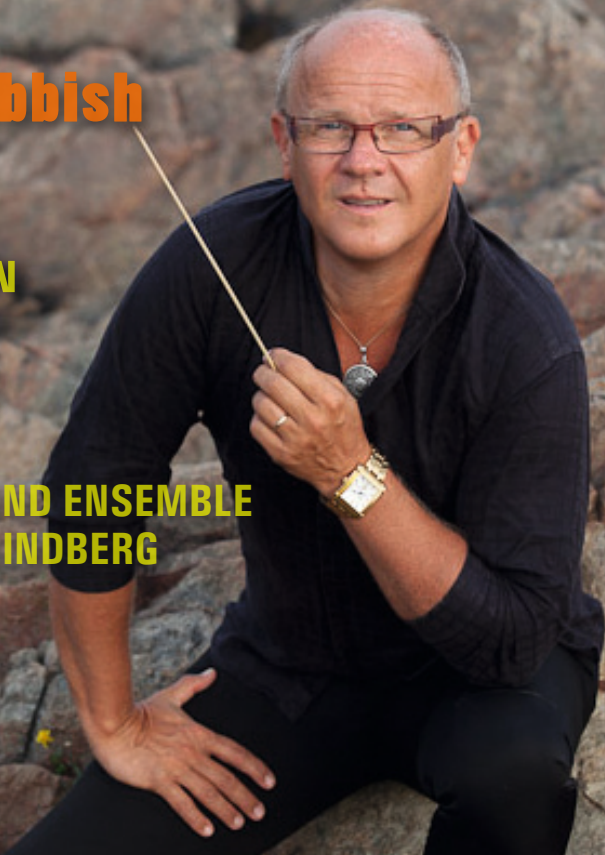




brain rubbish

**FERRERO
GERSHWIN
GORB
LINDBERG**

**SWEDISH WIND ENSEMBLE
CHRISTIAN LINDBERG**



BRAIN RUBBISH

GORB, ADAM (b. 1958)

YIDDISH DANCES (1997, rev. 2003–04) (*Maecenas Music*)

16'10

❶ I. Khosidl

3'09

❷ II. Terkishe

2'17

❸ III. Doina

2'16

❹ IV. Hora

3'57

❺ V. Freylachs

4'24

LINDBERG, CHRISTIAN (b. 1958)

❻ SUITE FROM GALAMANTA (2009) (*Ed. Tarrodi*)

15'10

GERSHWIN, GEORGE (1898–1937), arr. Mari van Gils

❼ AN AMERICAN IN PARIS (1928) (*Molenaar Edition*)

18'41

FERRERO, BERNARDO ADAM (b. 1942), arr. Anders Högstedt

HOMENAJE A JOAQUÍN SOROLLA (1987) *(Edit. RCE)*

19'12

8 1. El Grito del Palleter

5'37

9 2. Pescadoras valencianas

3'35

10 3. Sol de la tarde

4'20

11 4. Las Grupas

5'19

LINDBERG, CHRISTIAN (b. 1958)

12 BRAIN RUBBISH (2006–07) *(Ed. Tarradi)*

10'29

TT: 81'16

SWEDISH WIND ENSEMBLE

CHRISTIAN LINDBERG *conductor*

The catalogue number of the CD that you are holding in your hand is the same as the year I was born. But the disc also has a nostalgic effect on me in another way, as it marks the culmination of a ten year relationship with the wind ensemble of my own city, Stockholm.

The Swedish Wind Ensemble was in fact the second orchestra that I ever conducted. At that time one of Sweden's leading music entrepreneurs was playing fourth trumpet in the band, and it was quite a shock when he came up to me after our first concert, told me he was becoming the manager of the orchestra and offered me the post of chief conductor! I had not even reflected over the possibility of actually becoming a conductor, so of course I hesitated... but the charm and enthusiasm of Stefan Forsberg (who a couple of years later went on to become executive and artistic director of the Royal Stockholm Philharmonic Orchestra) made me accept, even though I had no idea what it would entail.

Most wind orchestras have deep roots in the non-professional music world, and the Swedish Wind Ensemble is no exception: originally called 'Stockholms Spårvägsmäns Musikkår' and funded by the city's local transport company, its members were employed as bus and train drivers. When embarking on my journey as chief conductor of this ensemble, one of my aims was to confront the preconceived image of wind bands being groups of amateur musicians who mainly perform in military costumes during open air events. Adopting 'Swedish Wind Ensemble' as our new international name has helped to promote the ensemble outside Sweden, and this, combined with our dedicated work, has resulted in our artistic goals being achieved. It has been a challenging process and now, as I leave my post after eight wonderful years leading these musicians, this disc, the final fruit of our partnership, is something of which we are all truly proud!

Now some words about the music:

Adam Gorb's *Yiddish Dances* were written in 1998 for the 60th birthday of Timothy Reynish, the doyen of brass music. Consequently it is 'very much a party piece', as the composer himself describes it, 'which brings together two of my abiding passions: the symphonic wind orchestra and klezmer – the folk music of the Yiddish-speaking people. The five movements are all based on set Klezmer dances: *Khosidl*: a medium tempo 2/4 in which the music moves between satire, sentimentality and pathos; *Terkishe*: an up-tempo Jewish tango; *Doina*: a free recitative in which various instruments in the band get a chance to show off; *Hora* in a slow 3/8 time with a characteristic rocking rhythm; and finally *Freylachs*, in a very fast 2/4 time in which themes from the previous movements are recalled, ending in a riotous "booze-up" for all concerned. *Le Chaim! (To Life!)*'

My own Suite from *Galamanta* is based on the 'arte commedia' *Dawn from Galamanta*, a work in two acts. This was commissioned by Share Music Sweden, a pioneering organization aiming to create opportunities for disabled people to produce and perform original music and music theatre. For *Dawn* we auditioned more than 200 performers (singers, instrumentalists, dancers etc), arriving at a cast of thirteen who all had special parts written for them. The work was performed at Stockholm Central Station in front of a huge audience, and was also broadcast on Swedish TV.

The symphonic poem *An American in Paris* by **George Gershwin** was written in 1928. It is one of the composer's best-known compositions, and was inspired by his stay in Paris, evoking the city's sights and atmosphere during the 1920s. Although the music was later used in a Hollywood musical, *An American* was originally commissioned by the New York Philharmonic, and Gershwin made the orchestration himself, something he didn't do with his musicals.

He scored it for the standard symphony orchestra, adding celesta, saxophone and automobile horns – Parisian taxi horns specially brought from France by the composer for the Carnegie Hall première on 13th December 1928. Gershwin himself noted that his purpose in the piece was ‘to portray the impression of an American visitor in Paris as he strolls about the city’. A bluesy section illustrates how ‘our American friend... has succumbed to a spasm of homesickness’, but ‘nostalgia is not a fatal disease’ and soon ‘the street noises and French atmosphere are triumphant’. This version for wind ensemble is orchestrated by the Dutch conductor Mari van Gils.

Homenaje a Joaquín Sorolla by **Bernardo Adam Ferrero** was originally composed for a very large wind orchestra, but Anders Högstedt, the eminent resident arranger of the Swedish Wind Ensemble, has rescored it for smaller forces. Ferrero studied at the Valencia Music Conservatory, and continued his studies in Madrid, Paris and Rome. His compositions have been performed in many parts of the world. Subtitled ‘symphonic paintings’, *Homenaje a Sorolla* is based on four oil paintings by the artist Joaquín Sorolla (1863–1923) from Valencia, like the composer. Vicent Doménech, nicknamed El Palleter, was a simple man who in 1808 with a famous cry of defiance took the lead in resisting Napoleon’s army during the Peninsular war, and who has since been a powerful symbol to the inhabitants of Valencia. *Pescadoras valencianas* depicts a group of fishermen’s wives looking out over the Mediterranean. *Sol de la tarde* is another of Sorolla’s famous beach scenes, bathed in the warm light of sunset. In the final painting/movement, *Las Grupos*, Sorolla and Ferrero describe the preparations for a procession in the honour of San Vicente Mártir, Valencia’s patron saint.

On the very day that I had finished a composition for the Chicago Symphony Orchestra, I received an e-mail from the wonderful ensemble Spanish Brass, asking me to compose a ten-minute piece for fifteen brass players. Feeling com-

pletely drained after the Chicago piece, I felt forced to turn down the invitation, but when the ensemble insisted that I compose something for them, I thought again. Looking at the material and sketches that I had written for Chicago and then decided not to use, I found some interesting musical embryos that I had forgotten about. After a more careful inspection, I realized that these ideas, too rough and rocky for a traditional symphony orchestra, would work brilliantly for fifteen wild and virtuosic Spanish brass players.

I immediately started working on the piece, while also composing what would become my Concerto for Chamber Orchestra. I was surprised by how exciting it was to work on two pieces at the same time, and in retrospect, I could see that there was a mutual flow of energy between the pieces. The name of the brass piece, *Brain Rubbish*, refers to the fact that all of these ideas would have been nothing but rubbish thrown in the bin, if it hadn't been for Spanish Brass and their commission. I must say that I am quite surprised at how all these crazy motifs were able to gel into a virtuosic piece for one of the world's greatest brass ensembles. Later, at a request from the Royal Flemish Philharmonic Orchestra, I reorchestrated the piece for a larger wind ensemble, and this is the version recorded here.

© *Christian Lindberg* 2012

Celebrating its centenary in 2006, the **Swedish Wind Ensemble** (SWE) is one of the oldest of its kind in the world today. Originally funded by the local transport company in Stockholm, in the beginning it consisted of six members, most of them employed as bus and train drivers in the city. Today it comprises forty of the best professional wind players in Sweden as well as four percussionists and one double bass player, making it Sweden's largest non-military orchestra

of its kind. Having begun a close collaboration in 2005, the Swedish Wind Ensemble and its principal conductor Christian Lindberg have made successful tours to Spain and Estonia, and in 2010 a collaboration with the St Petersburg Music House was initiated, with acclaimed concerts at the Academic Capella and the concert hall of the Mariinsky Theatre of that city. With Lindberg as conductor, the SWE has also recorded two previous discs for BIS featuring music by Leonard Bernstein and Mark-Anthony Turnage [BIS-CD-1625], and Hugo Alfvén, Edgar Varèse and Christian Lindberg [BIS-CD-1268]. In 2011 the SWE entered a new era, as the orchestra for the first time found itself with a concert hall of its own, the former Academy of Music in Stockholm, now called ‘Musikaliska’.

In an astonishingly short time and alongside his activities as soloist and composer, **Christian Lindberg** has already conducted orchestras such as the Rotterdam Philharmonic Orchestra, Giuseppe Verdi Symphony Orchestra of Milan, Swedish Radio Symphony Orchestra, Gürzenich-Orchester Köln, Royal Flemish Philharmonic, Taipei Symphony Orchestra, Poznań Philharmonic Orchestra, Danish National Symphony Orchestra, Basque National Orchestra, RTÉ National Symphony Orchestra (Ireland) and the Helsinki Philharmonic Orchestra.

In the 2010–11 season Christian Lindberg took up his new position as principal conductor and artistic advisor of the newly established Arctic Philharmonic Orchestra, an orchestra with strong support from the Norwegian government. With the orchestra and its affiliated opera company, Lindberg recently made his operatic début, conducting *Carmen*. Future guest conducting engagements include the Royal Liverpool Philharmonic Orchestra, Royal Stockholm Philharmonic Orchestra, Shanghai Opera Orchestra, Nürnberger Symphoniker, Simón Bolívar Symphony Orchestra and Tenerife Symphony Orchestra.

Christian Lindberg's recordings conducting the Nordic Chamber Orchestra and the Swedish Wind Ensemble have received outstanding reviews and international distinctions. Future recording plans with BIS include the completion of the label's series of the symphonies by Allan Pettersson with the Norrköping Symphony Orchestra, as well as projects with the Arctic Philharmonic Orchestra.

Die Bestellnummer der CD, die Sie in der Hand halten, ist zugleich mein Geburtsjahr. Diese Aber noch aus einem anderen Grund weckt diese CD in mir nostalgische Gefühle, markiert sie doch den Höhepunkt einer zehnjährigen Beziehung zu dem Bläserensemble meiner Heimatstadt Stockholm.

Das Swedish Wind Ensemble war tatsächlich das zweite Orchester überhaupt, das ich geleitet habe. Zu jener Zeit spielte dort einer der führenden Musikunternehmer Schwedens dort 4. Trompete, und es war ein ziemlicher Schock, als er nach unserem ersten Konzert auf mich zukam, um mir mitzuteilen, er sei der künftige Manager des Orchesters, und mir das Amt des Chefdirigent anzubieten! Ich hatte nicht einmal über die Möglichkeit, tatsächlich Dirigent zu werden, nachgedacht, und so zögerte ich natürlich ... doch der Charme und der Enthusiasmus Stefan Forsbergs (der einige Jahre später Direktor und Künstlerischer Leiter des Royal Stockholm Philharmonic Orchestra werden sollte) stimmten mich um – auch wenn ich keine Ahnung hatte, was damit verbunden sein würde.

Die meisten Blasorchester sind tief im Laien-Musizieren verwurzelt, und das Swedish Wind Ensemble bildet da keine Ausnahme: Das ursprünglich „Stockholms Spårvägsmäns Musikkår“ genannte und von der Straßenbahngesellschaft finanzierte Orchester bestand aus Busfahrern und Zugführern. Als ich den Weg als Chefdirigent dieses Ensembles antrat, war eines meiner Ziele, mich dem Klischee entgegenzustellen, Blasorchester seien Ansammlungen von Amateurmusikern, die vorwiegend in Militärtracht bei Open-Air-Veranstaltungen auftreten. Die Umbenennung in „Swedish Wind Ensemble“ auf internationaler Ebene half, das Ensemble außerhalb Schwedens zu positionieren; zusammen mit unserer engagierten Arbeit hat dies dazu geführt, dass wir unsere künstlerischen Ziele erreicht haben. Es war ein spannender Prozess, und nun, da ich

mein Amt nach acht wunderbaren Jahren niederlege, verkörpert diese CD – die letzte Frucht unserer Partnerschaft – etwas, auf das wir alle stolz sind.

Nun aber einige Worte zur Musik:

Adam Gorbs *Jiddische Tänze* wurden 1998 für den 60. Geburtstag von Timothy Reynish, den Doyen der Blechblasmusik, komponiert. Daher ist es, wie der Komponist selber gesagt hat, „in besonderer Weise ein Partystück, das zwei meiner lebenslangen Passionen zusammenführt: symphonisches Blasorchester und Klezmer – die jiddische Volksmusik. Die fünf Sätze basieren alle auf bestimmten Klezmer-Tänzen: *Khosidl* – ein gemäßigter Tanz im 2/4-Takt, der zwischen Satire, Sentimentalität und Pathos changiert; *Terkishe* – ein schneller jüdischer Tango; *Doina* – ein freies Rezitativ, in dem verschiedene Ensembleinstrumente die Gelegenheit erhalten, sich hervorzutun; *Hora* – langsamer 3/8-Takt mit charakteristischem Wiege-Rhythmus; und schließlich *Freylachs*, das in sehr raschem 2/4-Takt Themen der vorherigen Sätze aufgreift und mit einem wilden ‚Besäufnis‘ aller Beteiligten endet. *Le Chaim!* (Aufs Leben!)“

Meine eigene Suite aus *Galamanta* basiert auf der „arte commedia“ *Dawn from Galamanta*, einem Werk in zwei Akten. Es wurde von Share Music Sweden in Auftrag gegeben, einer wegweisenden Einrichtung, die Behinderten Möglichkeiten bietet, originale Musik und Musiktheater zu entwickeln und aufzuführen. Für *Dawn* haben wir mehr als 200 Kandidaten gecastet (Sänger, Instrumentalisten, Tänzer etc.), um schließlich zu einer 13-köpfigen Besetzung mit individuell komponierten Partien zu gelangen. Das Werk wurde im Stockholmer Hauptbahnhof vor einem riesigen Publikum aufgeführt und außerdem im Schwedischen Fernsehen übertragen.

Die Symphonische Dichtung *An American in Paris* von **George Gershwin** wurde 1928 komponiert. Es ist eine von Gershwins bekanntesten Kompositio-

nen; inspiriert von seinem Aufenthalt in Paris, erinnert sie an die Sehenswürdigkeiten und die Atmosphäre der Stadt in den 1920er Jahren. Wenngleich die Musik später in einem Hollywood-Musical verwendet wurde, geht *An American* auf einen Auftrag der New Yorker Philharmoniker zurück; anders als in seinen Musicals übernahm Gershwin hier selber die Orchestrierung. Das Standard-Symphonieorchester ist erweitert um Celesta, Saxophon und Autohupen – genauer gesagt: Pariser Taxihupen, die der Komponist für die Uraufführung am 13. Dezember 1928 in der Carnegie Hall aus Frankreich mitgebracht hatte. Gershwin ging es bei seinem Stück bekundetermaßen darum, „die Eindrücke eines amerikanischen Besuchers in Paris einzufangen, der durch die Stadt flaniert“. Ein Blues-Teil schildert, wie „unser amerikanischer Freund ... einem Anflug von Heimweh erliegt“; weil aber „Sehnsucht keine tödliche Krankheit ist“, gewinnen bald schon „der Straßenlärm und die französische Atmosphäre die Oberhand“. Die Fassung für Bläserensemble stammt von dem holländischen Dirigenten Mari van Gils.

Bernardo Adam Ferrero hat die *Homenaje a Joaquín Sorolla* ursprünglich für sehr großes Blasorchester komponiert; Anders Högstedt, der exzellente Hausarrangeur des Swedish Wind Ensemble, hat eine Fassung für eine kleinere Besetzung vorgelegt. Ferrero studierte am Musikkonservatorium von Valencia und setzte seine Studien in Madrid, Paris und Rom. Seine Kompositionen werden in vielen Teilen der Welt aufgeführt. Die „Symphonischen Gemälde“ (so der Untertitel) *Homenaje a Sorolla* basieren auf vier Ölgemälden des ebenfalls in Valencia beheimateten Künstlers Joaquín Sorolla (1863–1923). Vicent Doménech (Spitzname: El Palleter), war ein einfacher Mann, der 1808 mit einem trotzigen Schrei die Führung des Widerstands gegen Napoleons Armee während des Spanischen Krieges übernahm und seither eine mächtige Symbolfigur für die Einwohner von Valencia darstellt. *Pescadoras Valencianas* zeigt eine Gruppe von

Fischersfrauen beim Blick auf das Mittelmeer. *Sol de la Tarde* ist eine weitere berühmte Strandszene Sorollas, getaucht in das warme Licht des Sonnenuntergangs. Im letzten Gemälde/Satz, *Las Grupas*, stellen Sorolla und Ferrero die Vorbereitungen für einen Umzug zu Ehren von San Vicente Mártir dar, dem Schutzheiligen von Valencia.

Am selben Tag, als ich eine Komposition für das Chicago Symphony Orchestra fertiggestellt hatte, erhielt ich eine E-Mail des wunderbaren Ensembles Spanish Brass, das mich bat, ein 10-Minuten-Stück für 15 Bläser zu komponieren. Nach dem soeben beendeten Stück fühlte ich mich noch ganz leer, und so meinte ich, die Einladung ablehnen zu müssen. Doch als das Ensemble darauf bestand, ich müsse etwas für es komponieren, überdachte ich meine Entscheidung nochmal. Ich sah das Material und die Skizzen durch, die ich für Chicago geschrieben und dann nicht verwendet hatte, und fand einige interessante musikalische Embryos, die ich vergessen hatte. Bei genauerer Prüfung wurde mir klar, dass diese Ideen, die für ein traditionelles Symphonieorchester zu rau und rockig waren, zu 15 wilden, virtuosen spanischen Blechbläsern hervorragend passen würden.

Sofort begann ich mit der Arbeit an dem Stück und komponierte gleichzeitig ein anderes, das mein *Konzert für Kammerorchester* werden sollte. Die parallele Arbeit an zwei Kompositionen war überraschend aufregend, und im Nachhinein bemerkte ich, dass, dass es einen gegenseitigen Energiefluss zwischen den beiden Stücken gab. Der Name des Blechbläserstücks *Brain Rubbish* (*Hirnmüll*), bezieht sich auf die Tatsache, dass all diese Ideen ohne Spanish Brass und ihren Auftrag im Mülleimer gelandet wären. Ich muss sagen, dass es mich ziemlich überrascht, wie all diese verrückten Motive sich in ein virtuosos Stück für eines der hervorragendsten Blechbläserensembles der Welt verwandelten. Später, bei einer Anfrage des Royal Flemish Philharmonic Orchestra, habe ich das

Stück für ein größeres Bläserensemble arrangiert; diese Version wurde auf der vorliegenden CD eingespielt.

© *Christian Lindberg 2012*

Das **Swedish Wind Ensemble** (SWE), das 2006 seinen 100. Geburtstag feierte, ist eines der ältesten Blasorchester der Welt. Ursprünglich wurde es von der lokalen Verkehrsgesellschaft in Stockholm finanziert und bestand zu Anfang aus sechs Mitgliedern, von denen die meisten als Busfahrer oder Zugführer in der Stadt angestellt waren. Heute zählen 40 der besten professionellen Blasmusiker in Schweden sowie vier Schlagzeuger und ein Kontrabassist zu seinen Mitgliedern. Damit ist es Schwedens größtes nicht-militärisches Orchester dieser Art. Seit dem Beginn ihrer engen Zusammenarbeit im Jahr 2005 haben das Swedish Wind Ensemble und sein Chefdirigent Christian Lindberg erfolgreiche Tourneen nach Spanien und Estland unternommen; 2010 wurde eine Kooperation mit dem Musikhaus St. Petersburg begonnen, zu der Konzerte in der Akademischen Kapelle und dem Konzertsaal des Mariinsky-Theaters gehören. Mit Lindberg als Dirigent hat das SWE bereits zwei CDs bei BIS vorgelegt, die u.a. Musik von Leonard Bernstein und Mark-Anthony Turnage [BIS-CD-1625] sowie Hugo Alfvén, Edgar Varèse und Christian Lindberg [BIS-CD-1268] enthalten. 2011 brach für das SWE eine neue Ära an, denn erstmals verfügt das Orchester über einen eigenen Konzertsaal – die ehemalige Musikakademie Stockholm, die nunmehr den Namen „Musikaliska“ trägt.

In erstaunlich kurzer Zeit und zusätzlich zu seinen Aktivitäten als Solist und Komponist hat **Christian Lindberg** bereits Orchester wie das Rotterdam Philharmonic Orchestra, das Orchestra Sinfonica di Milano Giuseppe Verdi, das Schwedische Radio-Symphonie-Orchester, das Gürzenich-Orchester Köln, die Königlich Flandrische Philharmonie, das Taipei Symphony Orchestra, die Philharmonie Posen, das Dänische Nationalorchester, das Baskische Nationalorchester, das RTÉ National Symphony Orchestra (Irland) und das Helsinki Philharmonic Orchestra geleitet.

In der Saison 2010–11 hat Christian Lindberg sein neues Amt als Chefdirigent und Künstlerischer Berater des neu gegründeten Arctic Philharmonic Orchestra angetreten – ein Orchester, das maßgeblich von der norwegischen Regierung unterstützt wird. Mit diesem Orchester und seinem angegliederten Opernensemble gab Lindberg unlängst sein Opernbedüt mit Bizets *Carmen*. Künftige Gastdirigate führen ihn u.a. zum Royal Liverpool Philharmonic Orchestra, zum Royal Stockholm Philharmonic Orchestra, zum Shanghai Opera Orchestra, zu den Nürnberger Symphonikern, zum Simón Bolívar Symphony Orchestra und zum Orquesta Sinfónica de Tenerife.

Die von Christian Lindberg geleiteten Aufnahmen mit dem Nordic Chamber Orchestra und dem Swedish Wind Ensemble haben hervorragende Kritiken und internationale Auszeichnungen erhalten. Zu seinen Plänen bei BIS gehören die Komplettierung der Gesamtaufnahme der Symphonien Allan Petterssons mit dem Norrköping Symphony Orchestra sowie Projekte mit dem Arctic Philharmonic Orchestra.

Le numéro de catalogue du disque que vous tenez en main est identique à l'année de ma naissance. Mais l'effet nostalgique du disque sur moi est différent car il marque le sommet d'une relation de dix ans avec l'ensemble à vent de ma ville, Stockholm.

Le Swedish Wind Ensemble est en fait le second orchestre que j'aie dirigé. À l'époque, l'un des principaux organisateurs musicaux de la Suède jouait quatrième trompette dans l'ensemble et ce fut tout un choc pour moi quand il vint me trouver après notre premier concert, me disant qu'il était le futur gérant de l'orchestre et m'offrant d'en être le chef principal ! Je n'avais même pas songé à la possibilité de devenir chef d'orchestre, alors j'ai évidemment hésité... mais le charme et l'enthousiasme de Stefan Forsberg (qui, quelques années plus tard, devenait directeur exécutif et artistique de l'Orchestre philharmonique royal de Stockholm) me firent accepter même si je n'avais aucune idée de ce que cela entraînerait.

La racine de la plupart des orchestres à vent plonge profondément dans le monde musical non-professionnel et le Swedish Wind Ensemble ne fait pas exception : appelé à l'origine Stockholms Spårvägsmäns Musikkår (Corps de musique des tramways de Stockholm) et fondé par la compagnie de tramways de la ville, ses membres travaillaient comme chauffeurs d'autobus et de trams. Quand je me suis embarqué dans ce périple qu'était la direction de cet ensemble, un de mes buts était de faire face à l'image préconçue des ensembles à vent comme étant des groupes de musiciens amateurs qui jouent surtout en costumes militaires au cours d'événements en plein air. L'adoption du nouveau nom international de Swedish Wind Ensemble a aidé à promouvoir la formation hors de la Suède et, en harmonie avec notre travail assidu, à atteindre nos buts artistiques. Ce fut un défi à relever et maintenant, au moment de quitter mon poste après huit ans merveilleux à la tête de ces musiciens, ce disque, fruit final de notre association, fait notre fierté !

Maintenant quelques mots sur la musique :

Yiddish Dances d'**Adam Gorb** date de 1998 pour le 60^e anniversaire de Timothy Reynish, le doyen de la musique pour cuivres. Il s'agit par conséquent d'une pièce qui « convient très bien à une fête » ainsi que la décrit le compositeur, « qui rassemble deux de mes éternelles passions : l'orchestre symphonique à vent et klezmer – la musique folklorique de ceux qui parlent le yiddish. Les cinq mouvements reposent tous sur des danses klezmer : *Khosidl* : un tempo moyen en 2/4 où la musique passe de la satire à la sentimentalité et au tragique ; *Terkishe* : un tango juif rapide ; *Doina* : un récitatif libre où divers instruments de l'ensemble ont la chance de se faire valoir ; *Hora* oscille sur un rythme berçant caractéristique en mesures à 3/8 ; et finalement *Freytlachs* en un 2/4 rapide où les thèmes du mouvement précédent sont rappelés, finissant en une beuverie tapageuse pour tous les concernés. *Le Chaim* ! (À la vie!) »

Ma propre *Suite from Galamanta* repose sur la « commedia arte » *Dawn from Galamanta*, une œuvre en deux actes. Cette commande me vint de Share Music Sweden, une organisation pionnière qui veut créer des occasions pour les gens avec une déficience de créer et de jouer de la musique originale et de théâtre. Pour *Dawn*, nous avons auditionné plus de 200 personnes (chanteurs, instrumentistes, danseurs, etc.) pour choisir 13 personnes pour lesquelles des parties spéciales ont été écrites. L'œuvre fut donnée à la gare centrale de Stockholm devant un large public et diffusée aussi à la télévision suédoise.

Le poème symphonique *An American in Paris* de **George Gershwin** date de 1928. C'est l'une de ses compositions les mieux connues, inspirée par son séjour à Paris, évoquant les vues et l'atmosphère de la ville dans les années 1920. Quoique la musique fût utilisée plus tard dans un musical de Hollywood, *An American* fut d'abord une commande de l'Orchestre philharmonique de New York et Gershwin l'orchestra lui-même, ce qu'il n'a pas fait avec ses musicals.

Il l'instrumenta pour orchestre symphonique standard et ajouta un célesta, un xylophone et des klaxons d'automobile – des klaxons de taxis parisiens rapportés spécialement de France par le compositeur pour la création au Carnegie Hall le 13 décembre 1928. Gershwin nota que son but avec la pièce était « de décrire l'impression d'un visiteur américain flânant dans la ville de Paris. » Une section de blues illustre comment « notre ami américain... a succombé à une attaque de mal du pays » mais « la nostalgie n'est pas une maladie fatale » et bientôt « les bruits de la rue et l'atmosphère française en triomphent. » Cette version pour ensemble à vent est orchestrée par le chef hollandais Mari van Gils.

Homenaje a Joaquín Sorolla de **Bernardo Adam Ferrero** fut d'abord une pièce pour très grand orchestre à vent mais Anders Högstedt, l'éminent arrangeur en résidence du Swedish Wind Ensemble, l'a arrangée pour un effectif plus réduit. Ferrero a étudié au conservatoire de Valence et poursuivi ses études à Madrid, Paris et Rome. Ses compositions ont été jouées dans plusieurs parties du monde. Sous-titré « peintures symphoniques », *Homenaje a Sorolla* repose sur quatre peintures à l'huile de l'artiste Joaquín Sorolla (1863–1923) de Valence comme le compositeur. Vicent Doménech, surnommé El Palleter, était un homme ordinaire qui, en 1808 avec un célèbre cri de défiance, prit la tête de la résistance contre l'armée de Napoléon au cours de la guerre Péninsulaire ; il est resté un puissant symbole pour les habitants de Valence. *Pescadoras valencianas* décrit un groupe de femmes de pêcheurs qui scrutent la Méditerranée. *Sol de la tarde* est une autre scène de plage célèbre de Sorolla, baignant dans la chaude lumière du coucher de soleil. Dans la toile/le mouvement final(e), *Las Grupas*, Sorolla et Ferrero décrivent les préparatifs d'une procession en l'honneur de San Vicente Mártir, le saint patron de Valence.

J'avais juste fini une composition pour l'Orchestre symphonique de Chicago que je recevais, le même jour, un courriel du merveilleux ensemble Spanish

Brass me demandant de composer une pièce de 10 minutes pour 15 cuivres. Complètement vidé après la pièce pour Chicago, j'ai senti que je devais refuser l'invitation mais quand l'ensemble insista pour que je leur compose quelque chose, j'ai repensé à mon affaire. J'ai jeté un coup d'œil sur le matériel et les esquisses écrites pour Chicago que j'avais après coup décidé de ne pas utiliser et j'ai trouvé d'intéressants embryons musicaux que j'avais oubliés. Après une inspection plus approfondie, j'ai compris que ces idées, trop rustres et « rocky » pour un orchestre symphonique traditionnel, conviendraient magnifiquement à 15 cuivristes fantaisistes et virtuoses de Spanish Brass.

Je me suis mis immédiatement à la composition de la pièce, tout en écrivant parallèlement ce qui devait être mon Concerto pour orchestre de chambre. Je fus étonné de l'excitation que m'apportait la composition de deux œuvres en même temps et, en rétrospective, je pouvais voir qu'il coulait un flot mutuel d'énergie entre les deux pièces. Le titre de la pièce pour cuivres, *Brain Rubbish*, se réfère au fait que toutes ces idées n'auraient été rien d'autre que du gri-bouillis jeté à la récupération si ce n'avait été du Spanish Brass et de leur commande. Je dois avouer que j'ai été surpris de voir ces motifs idiots tourner en une pièce virtuose pour l'un des meilleurs ensembles de cuivres du monde. Plus tard, à la demande de l'Orchestre philharmonique royal flamand, j'ai réorchestré le morceau pour un ensemble à vent plus considérable et c'est la version qui est enregistrée ici.

© *Christian Lindberg* 2012

Le **Swedish Wind Ensemble** (SWE) est l'un des plus anciens de son genre au monde aujourd'hui : il a fêté son centenaire en 2006. D'abord fondé par la compagnie de transport local de Stockholm, il comptait alors six membres, la plupart des conducteurs d'autobus et de trams dans la ville. Il est aujourd'hui fort de 40 des meilleurs instrumentistes professionnels en Suède ainsi que de 4 percussionnistes et d'un contrebassiste, ce qui en fait le plus grand orchestre non-militaire de son genre en Suède.

Depuis le début de leur étroite collaboration en 2005, le Swedish Wind Ensemble et son chef principal Christian Lindberg ont fait des tournées couronnées de succès en Espagne et en Estonie. En 2010, ils entreprirent une collaboration avec la Maison de Musique à St-Petersbourg avec des concerts chaudement applaudis à la Capella Académique et à la salle de concert du Théâtre Mariinsky de cette ville. Sous la direction de Lindberg, le SWE a aussi enregistré deux autres disques BIS présentant de la musique de Leonard Bernstein et Mark-Anthony Turnage [BIS-CD-1625], et Hugo Alfvén, Edgar Varèse et Christian Lindberg [BIS-CD-1268]. Le SWE entra dans une nouvelle ère en 2011 quand l'ensemble se trouva pour la première fois dans sa propre salle de concert, l'ancienne Académie de Musique à Stockholm, appelée maintenant « Musikaliska ».

En incroyablement peu de temps, **Christian Lindberg**, en plus de ses activités de soliste et de compositeur, a dirigé de grands orchestres dont l'Orchestre philharmonique de Rotterdam, l'Orchestre symphonique Giuseppe Verdi de Milan, l'Orchestre symphonique de la radio suédoise, l'Orchestre Gürzenich de Cologne, l'Orchestre philharmonique royal des Flandres, l'Orchestre symphonique de Taïpeï, l'Orchestre philharmonique de Poznań, l'Orchestre symphonique national du Danemark, l'Orchestre national basque, le RTÉ Symphony Orchestra (Irlande) et l'Orchestre philharmonique d'Helsinki.

Depuis la saison 2010–2011, Christian Lindberg occupe son nouveau poste de chef principal et conseiller artistique de l'Orchestre Philharmonique Arctique récemment fondé et soutenu par le gouvernement norvégien. Lindberg a récemment fait, en compagnie de l'orchestre et de sa compagnie d'opéra associée, ses débuts d'opéra en dirigeant *Carmen* de Bizet.

Parmi les engagements à venir, mentionnons des concerts avec l'Orchestre philharmonique royal de Liverpool, l'Orchestre philharmonique royal de Stockholm, l'Orchestre de l'Opéra de Shanghai, l'Orchestre symphonique de Nuremberg, l'Orchestre symphonique Simón Bolívar et l'Orchestre symphonique de Ténérife.

Les enregistrements de Christian Lindberg en compagnie de l'Orchestre de chambre nordique et du Swedish Wind Ensemble ont obtenu des critiques exceptionnelles en plus de récompenses internationales. Parmi ses vues futures chez BIS, on retrouve la conclusion de la série consacrée aux symphonies d'Allan Pettersson avec l'Orchestre symphonique de Norrköping ainsi que des projets avec l'Orchestre Philharmonique Arctique.

WITH THE SAME PERFORMERS:



CHRISTIAN LINDBERG conducts the SWEDISH WIND ENSEMBLE

Hugo Alfvén: Suite from 'Bergakungen' · Fest-Ouverture Edgard Varèse: Intégrales
Mats Larsson Gothe: Prelude and Dance Christian Lindberg: Concerto for Winds and Percussion
BIS-CD-1268

„Zu welchem Schwung und mitreißender Dynamik, Brillanz und interpretatorischen
Finessen aber allesamt in der Lage sind, davon überzeugt jeder der ausgewählten,
überwiegend der Moderne gewidmeten Programmbeiträge.“ *Klassik Heute.com*

« Christian Lindberg dirige magistralement cet ensemble qui semble l'adorer. » *Le Monde de la Musique*

'There is no doubting the superb playing and recording.' *Fanfare*

"Una auténtica fiesta musical es este especialísimo compacto." *Scherzo*

Also with the Swedish Wind Ensemble:

A LINDBERG EXTRAVAGANZA (BIS-CD-1878), with music including *A Tribute to Dorsey, Miller and Teagarden, My
Funny Valentine, Vivaldi's Spring* (from *The Four Seasons*) and Jan Sandström's *A Christian Song* and *Song to Lotta*
with Christian Lindberg, trombone · conducted by Hans Ek

PRELUDE, FNUGG AND RIFFS (BIS-CD-1625), with music including Leonard Bernstein's *Prelude, Fugue and Riffs*,
Boris Diev's *Concerto for Tuba and Wind Orchestra* and Mark-Anthony Turnage's *A Quick Blast*
with Øystein Baadsvik, tuba · conducted by Christian Lindberg



RECORDING DATA

Gorb, Gershwin, Lindberg

Recording: January 2010 at Studio 2, Radiohuset, Stockholm, Sweden
Producer: Stephan Reh
Sound engineer: Matthias Spitzbarth
Equipment: Neumann microphones; RME Micstasy microphone preamplifier and high resolution A/D converter;
MADI optical cabling; Yamaha DM1000 digital mixer; Sequoia Workstation; STAX headphones
Original format: 44.1 KHz / 24-bit

Ferrero

Recording: May 2007 at Nacka Aula, Stockholm, Sweden
Producer: Marion Schwebel
Sound engineer: Matthias Spitzbarth
Equipment: Neumann microphones; RME Octamix D microphone preamplifier and high resolution A/D converter;
MADI optical cabling; Yamaha DM1000 digital mixer; Sequoia Workstation; STAX headphones
Original format: 44.1 KHz / 24-bit
Post-production: Editing: Bastian Schick, Stephan Reh
Mixing: Matthias Spitzbarth
Executive producer: Robert Suff

BOOKLET AND GRAPHIC DESIGN

Cover text: © Christian Lindberg 2012
Translations: Horst A. Scholz (German); Arlette Lemieux-Chené (French)
Front cover photo of Christian Lindberg: © Mats Bäcker
Back cover photo of the Swedish Wind Ensemble: © Petter Magnusson
Typesetting, lay-out: Andrew Barnett, Compact Design Ltd, Saltdean, Brighton, England

BIS recordings can be ordered from our distributors worldwide.
If we have no representation in your country, please contact:
BIS Records AB, Stationsvägen 20, SE-184 50 Åkersberga, Sweden
Tel.: 08 (Int.+46 8) 54 41 02 30 Fax: 08 (Int.+46 8) 54 41 02 40
info@bis.se www.bis.se

BIS-CD-1958 © & © 2012, BIS Records AB, Åkersberga.

